

# President of India attends a Special Programme to mark the golden jubilee of the Independence of Bangladesh and the conclusion of "Mujib Borsho" celebrations

December 17, 2021

பங்களாதேஷ் சூதந்திரத்தின் பொன்விழா மற்றும் "மூஜிப் போர்ஷோ" கொண்டாட்டங்களின் நிறைவு விழாவைக் கூறிக்கூம் சிறப்பு நிகழ்ச்சியில் இந்திய ஜனாதிபதி கலந்து கொண்டார்.

பிசம்பர் 17,2021

வங்கதேச விடுதலையின் இந்த வரலாற்றுச் சிறப்புமிக்க 50வது ஆண்டு விழாவில், இந்தியாவில் உள்ள உங்கள் 1.3 பில்லியன் சகோதர சகோதரிகளிடமிருந்து பண்டிகை வாழ்த்துகளைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன் என்று இந்திய கூடியரசுத் தலைவர் ஸ்ரீ ராம்நாத் கோவிந்த் தெரிவித்துள்ளார். இன்று மாலையே (பிசம்பர் 16, 2021) பங்களாதேஷின் தேசிய பாராளுமன்றத்தில் வங்காளதேசத்தின் சூதந்திரத்தின் பொன்விழா மற்றும் "மூஜிப் போர்ஷோ" கொண்டாட்டங்களின் நிறைவைக் கூறிக்கூம் வகையில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட சிறப்பு நிகழ்ச்சியில் அவர் பேசினார். ஐம்பது ஆண்டுகளுக்கு முன்னர், தெற்காசியாவின் சித்தாந்த வரலாட்டம் மீள முடியாத வகையில் மாறி, பெருமையான வாய்ந்த வங்கதேசம் பிறந்தது என ஜனாதிபதி தெரிவித்தார். பங்களாதேஷின் பல்லாயிரக்கணக்கான மக்கள், கூறிப்பாக கொடூரமான மக்கள், சகோதரிகள் மற்றும் தாய்மார்களின் சொல்லொணாத் துயரங்களை நினைவுகூர்ந்து அஞ்சலி செலுத்திய அவர், அவர்களின் தியாகமும், பங்களாதேஷின் நியாயத்தின் நீதியும் இப்பகுதியை மாற்றியமைத்துள்ளது என்று கூறினார்.

பங்களாதேஷின் போராட்டம் இந்தியாவில் எழுப்பப்பட்ட பச்சாதாபம் மற்றும் அடிமட்ட ஆதரவின் அளவை சமன் செய்வதற்கு வரலாற்றில் சில எடுத்துக்காட்டுகள் உள்ளன என்று ஜனாதிபதி கூறினார். பங்களாதேஷ் மக்களுக்கு சாத்தியமான அனைத்து ஆதரவையும் வழங்க மக்கள் தன்னிச்சையாக தங்கள் இதயங்களையும் வீடுகளையும் திறந்தனர். நமது சகோதர சகோதரிகளுக்கு அவர்களின் தேவையின் போது அவர்களுக்கு உதவுவது எங்களின் நிலையான மரியாதை மற்றும் எங்கள் முழுப் பொறுப்பு. வங்கதேசத்தை விடுவித்த மக்கள் போரில் உருவான நமது நட்பின் தனித்துவமான அடித்தளத்திற்கு வரலாறு எப்போதும் சாட்சியாக இருக்கும் என்று அவர் கூறினார். அந்தப் போரின் வீரர்கள் - இந்தியா மற்றும் வங்கதேசத்தைச் சேர்ந்தவர்கள் - மலகை நகர்த்தக்கூடிய நம்பிக்கை மற்றும் நட்பின் சக்திக்கு வாழும் சாட்சி.

50 ஆண்டுகளுக்கு முன்பு, சூதந்திர பங்களாதேஷ் பற்றிய தடையெடுக்க மில்லியன் கணக்கானவர்களுக்கு உதவகேம் அளித்ததாக ஜனாதிபதி கூறினார். ஆனால் இது ஒரு

தொலதைர மற்றும் சாத்தியமற்ற கனவாகத் தோன்றியது, மறுப்பவர்கள், சந்தகேம் கொண்டவர்கள் மற்றும் எதிர்ப்பாளர்களுக்கு. சர்வதேச சமூகமும் உண்மையான அரசியலும் விடுதலைக்கான வாய்ப்புகளை நிராகரிப்பதாகத் தோன்றியது. ஆனால் பங்கபந்துவின் ஊக்கமளிக்கும் அரசுகளின் ஆளுமை, அவரது தனிவான தார்மீக நம்பிக்கை மற்றும் கிழக்கு பாகிஸ்தான் மக்களுக்கு நீதியைப் பெறுவதற்கான அவரது தளராத உறுதி ஆகியவை உண்மையிலேயே விளையாட்டை மாற்றியமைப்பவை.

பங்கபந்துவின் தொலதேயுக்கு அரசியல் ரீதியாக சூதந்திரமான வங்காளதேசம் மட்டுமல்ல, சமத்துவம் மற்றும் அனைவரையும் உள்ளடக்கிய ஒரு தேசம் என்று ஜனாதிபதி கூறினார். துரதிர்ஷ்டவசமாக, அவரது பார்வையை அவரது வாழ்நாளில் உணர் முடியவில்லை. பங்கபந்துவையும் அவரது குடும்பத்தில் பெரும்பாலானோரையும் கொண்டிருமாகக் கொன்ற விடுதலைக்கு எதிரான சக்திகள், மக்களின் கற்பனையைக் கவர்ந்த ஒரு கருத்தை தோட்டாக்களாலும் வன்முறையாலும் அணைக்க முடியாது என்பதை உணரவில்லை. இன்று, பங்கபந்துவின் இந்த இலட்சியங்கள் பங்களாதேஷின் கடின் உழைப்பாளி மற்றும் ஆர்வமுள்ள மக்களால் உணரப்படுகின்றன, பிரதமர் ஷேக் ஹசீனாவின் தலமையால் வழிநடத்தப்படுகிறது என்று ஜனாதிபதி கூறினார்.

கடந்த தசாப்தத்தில் பங்களாதேஷ் அடையுள்ள பாராட்டத்தக்க பொருளாதார வளர்ச்சியை நாங்கள் கண்டுள்ளோம், அதன் கூடுதல்கள் தங்கள் முழு திறனையும் உணர்ந்து கொள்வதற்கான வாய்ப்புகளை உருவாக்கியுள்ளது என்று ஜனாதிபதி கூறினார். பங்களாதேஷின் நட்சத்திர பொருளாதார செயல்திறன் புவியியல் அனுகூலத்தால் முழு துணை பிராந்தியத்திற்கும் உலகிற்கும் பயனளிக்கும் என்று அவர் கூறினார். நெருக்கமான துணை-பிராந்திய வர்த்தகம், பொருளாதார ஒத்துழைப்பு மற்றும் இணைப்பு ஆகியவை ஷேனார் வங்காளத்தை மிகக் கூறுகிய காலத்தில் அடையதற்கான செயல்முறையை விரைவுபடுத்த உதவும் என்ற உண்மையைப் பற்றி சர்வதேச நிபுணர்கள் மத்தியில் வளர்ந்து வரும் அங்கீகாரம் உள்ளது.

வங்கதேசத்துடனான நட்புறவுக்கு இந்தியா எப்போதும் அதிக முன்னுரிமை அளித்து வருவதாக ஜனாதிபதி தெரிவித்தார். எங்கள் நட்பின் முழுத் திறனையும் உணர எங்களால் முடிந்த அனைத்தையும் செய்வதில் நாங்கள் உறுதியாக இருக்கிறோம். சமீபத்திய ஆண்டுகளில், வர்த்தகம், பொருளாதார ஒத்துழைப்பு, மக்களிடையேயான உறவுகள், மாணவர் பரிமாற்றங்கள் மற்றும் செயல்பாடுகளின் பல பகுதிகளில் விரிவான ஈடுபாடுகள் ஆகியவற்றின் நிலையான விரிவாக்கத்தை நாங்கள் கண்டுள்ளோம். இவ்வை பரஸ்பர மரியாதை, இறையாண்மை சமத்துவம் மற்றும் நமது நீண்ட கால நலன்களின் அடிப்படையில் நிலையான, ஆழமான நட்புக்கான உத்தரவாதங்கள்.

மாதல் 50 ஆண்டுகால இந்தியா - பங்களாதேஷ் கூட்டாண்மை அசாதாரண சவால்களை முறியடிப்பதன் மூலம் தொடங்கியது எனில், நமது மக்களிடையே ஆழமான நட்புறவை ஏற்படுத்தியிருந்தால், அதை மலேம் உயர்த்துவதற்கான நேரம் வந்திருக்கலாம் என்று ஜனாதிபதி கூறினார். அதை அடைய, நமது தொழில்கள், நமது கல்வியாளர்கள் மற்றும்

கூறிப்பாக நமது இளைஞர்கள், யோசனகைள், படபைப்பாற்றல், வர்த்தகம் மற்றும் தொழில்நுட்ப உலகில் உலகளாவிய முன்னோடி முயற்சிகளை கிட்டாக உருவாக்க உந்துதல் பறெ வணே்டும். நமது பிராந்தியச் சமூலில் பொருத்தமான 'வகூப்பில் சிறந்த' யோசனகைளைக் கண்டறிய, நமது சொந்த தனித்துவமான வறெறிக் கதகைளின் சக்தியபை பயன்படுத்த, நமது சிந்தனயாளர்களளை நாம் வலியுறுத்த வணே்டும். ஒன்றுக்கொன்று இணைந்திருக்கும் பூதிய சகாப்தத்தில் நுழயையும் பதோது, யோசனகைள் மற்றும் பூதுமகைளின் தடயைற்ற ஓட்டத்திற்கான வாய்ப்புகளை உருவாக்கலாம். மற்றும் எங்கள் வணிகங்கள் உற்பத்தி மற்றும் பதோக்குவரத்து இணைப்பின் ஆழமான-ஒருங்கிணைக்கப்பட்ட விநியதோகச் சங்கிலிகளின் பார்வயை உணர ஊக்குவிக்கப்பட வணே்டும், இது நமது துணைப் பகூதி உலகின் மிகப்பறெரிய உற்பத்தி மயைங்களில் ஒன்றாகவும், பொருட்கள் மற்றும் சவேகைளுக்கான உலகின் மிகப்பறெரிய சந்தயைாகவும் மாற உதவுகிறது.

முன்னதாக காலலை, டாக்காவில் உள்ள தசேய அணிவகூப்பூ மதைானத்தில் நடந்த தசேய வறெற்றி தின அணிவகூப்பில் ஜனாதிபதி 'கௌரவ விருந்தினராக' கலந்து கொண்டார். இந்த கொண்டாட்டத்தில் இந்திய ஆயுதப்படயைின் 122 பதேர் கொண்ட முப்படயைினரூம் கலந்து கொண்டனர்.

நாளலை, கூடியரசுத் தலவைர் டாக்காவில் பூதுப்பிக்கப்பட்ட ராம்னா காளி மந்திரதைத் திறந்து வபைப்பார், மலேும் வங்கதசேத்தில் உள்ள இந்திய உயர் ஸ்தானிகர் வழங்கும் இந்திய சமூகம் மற்றும் இந்திய நண்பர்களின் வரவதேற்பூ நிகழ்ச்சியில் கலந்துகொண்ட உரயைாற்றுவார்

**டாக்கா**

**பிசம்பர் 16, 2021**

DISCLAIMER: This is an approximate translation. The original is available in English on MEA's website and may be referred to as the official press release.